
	<b>УНИВЕРЗИТЕТ У ИСТОЧНОМ САРАЈЕВУ</b> Филозофски факултет Пале					
	<b>Студијски програм: Енглески језик и књижевност</b>					
	II циклус студија	I година студија				
<b>Пун назив предмета</b>	КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА ЕНГЛЕСКОГ И СРПСКОГ ЈЕЗИКА					
<b>Катедра</b>	Катедра за англистику- Филозофски факултет Пале					
<b>Шифра предмета</b>	<b>Статус предмета</b>	<b>Семестар</b>	<b>ECTS</b>			
M-EJ1-7/4	изборни	I	7			
<b>Наставник/ -ци</b>	др Вера Вујевић, доцент					
<b>Сарадник/ -ци</b>						
<b>Фонд часова/ наставно оптерећење (седмично)</b>		<b>Индивидуално оптерећење студента (у сатима семестрално)</b>		<b>Коефицијент студентског оптерећења S<sub>0</sub><sup>1</sup></b>		
<b>П</b>	<b>АВ</b>	<b>ЛВ</b>	<b>П</b>	<b>АВ</b>	<b>ЛВ</b>	<b>S<sub>0</sub></b>
2	2	0	120	120	0	4
укупно наставно оптерећење (у сатима, семестрално) 60h			укупно студентско оптерећење (у сатима, семестрално) 240h			
Укупно оптерећење предмета (наставно + студентско): 300h семестрално						
<b>Исходи учења</b>	Студенти се упознају са основним начелима контрастирања енглеског и српског језика					
<b>Условљеност</b>	Нема услова за слушање и полагање предмета					
<b>Наставне методе</b>	Вербално-текстуална метода					
<b>Садржај предмета по седмицама</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Појам контрастивне анализе. Основи контрастивне анализе енглеског и српског језика.</li> <li>2. Проблеми превођења енглеског језика на српски. Проблем реда ријечи.</li> <li>3. Питање енклитика.</li> <li>4. Енглески језик штампе.</li> <li>5. Атрибутско-прилошке одредбе или актуелни квалификатив.</li> <li>6. Посесивни датив у преводима на српски.</li> <li>7. I парцијални испит</li> <li>8. Независни језички елементи у оба језика.</li> <li>9. Прилог времена садашњег и прилог времена прошлог у преводима на енглески. Падешко приједлошки односи.</li> <li>10. Егзистенцијалне и локативне конструкције.</li> <li>11. Редуковане предикације суфиксалног типа.</li> <li>12. Идиоми и фразеологизми.</li> <li>13. Проблеми превођења термина на српски језик. Утицај лексике енглеског језика на српски језик.</li> <li>14. Систематизација</li> <li>15. II парцијални испит</li> </ol>					
<b>Обавезна литература</b>						
<b>Аутор/ и</b>	<b>Назив публикације, издавач</b>		<b>Година</b>	<b>Странице (од-до)</b>		
Carl, J.	Contrastive Analysis. Addison Wesley Publishing Company.		1980			
Прћић, Т.	Енглески у српском. Нови Сад: Змај.		2005			
<b>Допунска литература</b>						
<b>Аутор/ и</b>	<b>Назив публикације, издавач</b>		<b>Година</b>	<b>Странице (од-до)</b>		
Стојановић, С.	„Холизам и партитивност у српском, руском и енглеском језику“. Зборник Матице српске за филологију и лингвистику. XI/1997. Нови Сад.		1997			
<b>Обавезе, облици провјере знања и оцењивање</b>	<b>Врста евалуације рада студента</b>		<b>Бодови</b>	<b>Процент</b>		
	Предиспитне обавезе					
	присуство предавањима/ вјежбама		10	10%		
	позитивно оцењен сем. рад/ пројекат/ есеј		20	20%		
	студија случаја – групни рад					
тест/ колоквијум		20	20%			

	рад у лабораторији/ лаб. вјежбе		
	практични рад		
	Завршни испит		
	завршни испит (усмени/ писмени)	50	50%
УКУПНО	100	100 %	
<b>Web страница</b>			
<b>Датум овјере</b>			